



**RAT DER
EUROPÄISCHEN UNION**

**Brüssel, den 13. Mai 2014
(OR. en)**

5443/14

Interinstitutionelles Dossier:
2012/0018 (NLE)

**AVIATION 12
RELEX 42
ASIE 10**

I/A-PUNKT-VERMERK

Absender: Generalsekretariat des Rates
Empfänger: Ausschuss der Ständigen Vertreter/Rat

Nr. Vordok.: 15318/12 AVIATION 159 RELEX 960 ASIE 96 OC 585
Nr. Komm.dok.: 6660/12 AVIATION 28 RELEX 143 ASIE 16

Betr.: **BESCHLUSS DES RATES über den Abschluss des Abkommens zwischen der Europäischen Union und der Regierung der Demokratischen Sozialistischen Republik Sri Lanka über bestimmte Aspekte von Luftverkehrsdiensten**
- Annahme der kroatischen Sprachfassung

1. Das obengenannte Abkommen ist das Ergebnis der Verhandlungen der Kommission im Rahmen des (vom Rat im Juni 2003 erteilten) "horizontalen Mandats", das die Kommission dazu ermächtigt, mit Drittländern Verhandlungen zu führen, um bestehende bilaterale Luftverkehrsabkommen zwischen Mitgliedstaaten und Drittländern mit dem EU-Recht in Einklang zu bringen.
2. Der Beschluss des Rates über die Unterzeichnung und vorläufige Anwendung des Abkommens zwischen der Europäischen Union und der Regierung der Demokratischen Sozialistischen Republik Sri Lanka über bestimmte Aspekte von Luftverkehrsdiensten ist am 10. Mai 2012 vom Rat angenommen worden. Das Abkommen wurde vorbehaltlich seines späteren Abschlusses am 27. September 2012 unterzeichnet.

3. Am 15. Juli 2013 hat der Rat einen Beschluss über den Abschluss des Abkommens zwischen der Europäischen Union und der Regierung der Demokratischen Sozialistischen Republik Sri Lanka über bestimmte Aspekte von Luftverkehrsdiensten in dem von den Rechts- und Sprachsachverständigen erstellten Dokument 15318/13 AVIATION 159 RELEX 960 ASIE 96 OC 585 angenommen. Der Wortlaut des Abkommens ist in dem von den Rechts- und Sprachsachverständigen erstellten Dokument 8176/12 AVIATION 53 RELEX 279 ASIE 23 OC 177 + COR 1 (fi) + COR 2 (de) enthalten.
4. Die kroatische Sprachfassung des Beschlusses/Abkommens, die nicht vor Annahme des Beschlusses über den Abschluss des Abkommens erstellt werden konnte, liegt nun vor.
5. Der AStV könnte daher dem Rat vorschlagen, auf einer seiner nächsten Tagungen die kroatische Sprachfassung des Beschlusses/Abkommens in der (von den Rechts- und Sprachsachverständigen überarbeiteten) Fassung des Dokuments 6077/14 AVIATION 30 RELEX 84 ASIE 13 als A-Punkt anzunehmen.
